

For your approval

To _____ From _____ Date _____ Pages incl. this _____

Title _____ Language _____ **Proof no.** _____

Code no. _____ Version _____ Project id. _____ **Return before** _____

Sent for		Responsible	Done (date/signature)
<input type="checkbox"/>	Translation		
<input type="checkbox"/>	Proofreading layout / illustration		
<input type="checkbox"/>	Proofreading text / spelling		
<input type="checkbox"/>	Proofreading technical information		
<input type="checkbox"/>	Proofreading audiological information		
<input type="checkbox"/>	Quality Control Approval		

Remarks:

<input type="checkbox"/>	New proof wanted	Further comments:
<input type="checkbox"/>	OK for print	
Quantity:		
Requested date of delivery:		
Date:		
Signature:		

Please complete this form and return with the material attached

INSTRUCTIUNI DE FOLOSIRE

**Proteze auditive retroauriculare
Swift 70/70+, 90/90+, 100/100+**

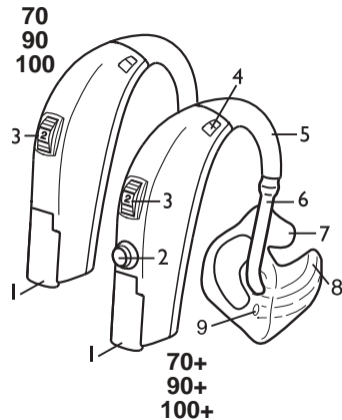


Swift

oticon
PEOPLE FIRST

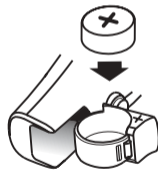
Familiarizare

Felicitari pentru primirea noilor dumneavoastra proteze auditive. Va rugam sa va familiarizati cu intregul continut al acestei brosure inainte de a le folosi. Acesta contine afirmatii despre diverse aspecte, instructiuni in privinta sigurantei si informatii importante asupra folosirii si manipularii protezelor dumneavoastra auditive si a bateriilor.



- 1 Compartimentul bateriei
- intrerupatorul Oprit/Pornit
- 2 Buton pentru activarea bobinei de telefon (telecoil)
- 3 Potentiometru de volum
- 4 Intrarea sunetului
- 5 Trompa
- 6 Tubul de oliva
- 7 Oliva
- 8 Iesirea sunetului
- 9 Vent
- 10 Numar de serie

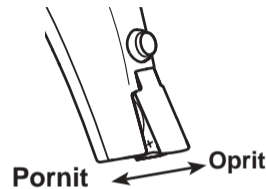
Ultimele doua cifre ale anului de productie sunt inscrite pe placuta cu numarul de serie.



Introducerea bateriei

Deschideti compartimentul bateriei si introduceti o baterie tip **13**. Simbolul **+** de pe baterie se aseaza in sus, precum simbolul **+** de pe compartimentul pentru baterie. Sunete intrerupte sau ciudate nu reprezinta o dovada de proasta functionare – indica faptul ca bateria trebuie inlocuita. Inlocuiti o baterie epuizata imediat.

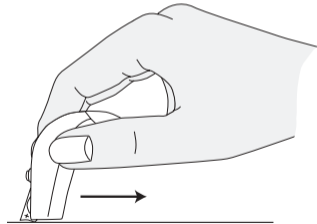
Nu incercati niciodata sa reincarcati baterii neincarcabile.



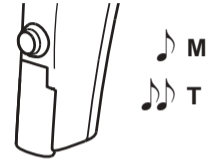
Intrerupator Pornit/Oprit

Porniti proteza auditiva prin inchiderea compartimentului pentru baterie. **Opriti-o** prin deschiderea

compartimentului pentru baterie (tehnica alternativa ilustrata).



*Pentru a economisi bateria, lasati intotdeauna proteza auditiva in pozitia **Oprit**, cu usa compartimentului pentru baterie complet deschisa, atunci cand nu o purtati.*



Butonul pentru activarea bobinei de telefon (telecoil)

Proteza dumneavoastra auditiva poate fi prevazuta cu o functie pentru programul bobina telefon (**T**). Programul

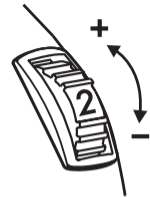
bobina telefon permite protezei sa detecteze semnale electromagnetice provenind de la telefoane si sisteme de inductie loop, acolo unde acestea sunt instalate. Aceasta va va permite sa auziti un vorbitor mai clar decat prin folosirea microfonului protezei.

Selectarea programelor microfon sau bobina telefon

Prin apasarea butonului se face selectarea intre cele doua programe:

M: Microfon pentru ascultarea normala, cea mai comuna setare. Atunci cand se opteaza pentru **M**, este auzit un bip.

T: Numai programul bobina telefon, fara optiunea de a inregistra sunete provenind din mediul inconjurator de la microfon. Atunci cand se opteaza pentru **T**, sunt auzite doua bipuri. Atunci cand proteza auditiva este pornita, acesta este setat in mod automat pe **M**.



Potentiometru de volum

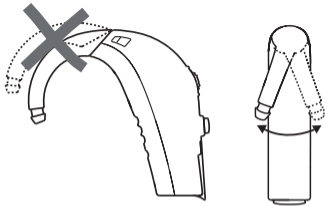
Rotita pentru potentiometrul de volum este marcata cu numere de la

1 la **4**:

1=Volum minim (jos)

4=Volum maxim (sus)

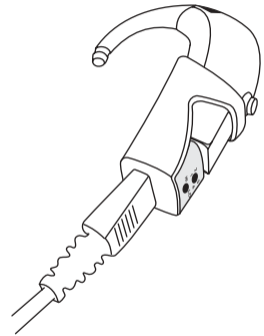
Diferitele situatii de ascultare si optiunea pentru **M** sau **T** pot necesita ajustari de volum.



Trompa

Trompa poate fi rotita in pozitia ce va ofera maximum de confort.

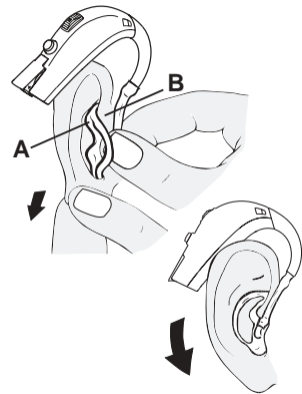
Important: Nu incercati sa fortati trompa in directia gresita.



Intrarea audio directa

Intrarea directa audio (DAI) este folosita atunci cand se doreste sa se primeasca in mod direct semnale provenind de la surse externe, de exemplu radio, TV si aparatura de asistenta a auzului. Sursa externa de sunet este conectata la proteza dumneavoastra auditiva prin intermediul unui cablu si al unui suport audio, ce pot fi obtinute de la cabinetul de protezare auditiva.

Cu ajutorul DAI, veti auzi semnalul audio si sunetele ambientale in mod simultan, atunci cand proteza este setata pe **M**. Treceti pe **T**, daca doriti sa auziti un semnal audio pur.



Fixarea protezei auditive

- Opriti proteza auditiva.
- Tineti oliva asa cum este ilustrat.
- Plasati varful olivei in canalul auditiv, rotind usor, asigurandu-va ca partea de sus a olivei (A) este impinsa in spatele si sub pliul (B) urechii.
- Trageti usor in jos lobul urechii si apasati oliva in directia canalului auditiv.

- Avand oliva positionata in mod corect in urechea dumneavoastra, asezati proteza auditiva in spatele urechii prin ridicarea partii acestuia de jos si strecurarea lui peste partea de sus a urechii dumneavoastra.
- Porniti proteza auditiva.

Avertisment

Protezele auditive si bateriile pot fi periculoase daca sunt inghitite sau folosite intr-o maniera inadecvata. Asemenea actiuni pot rezulta leziuni grave, pierderi permanente de auz sau pot fi fatale.

Ar trebui sa va familiarizati in intregime cu urmatoarele avertismente cu caracter general, precum si cu intregul continut al acestei brosure inainte de a folosi proteza auditiva.

Protezele auditive si bateriile pot fi periculoase daca sunt inghitite

- Protezele auditive, componentele acestora, si bateriile nu reprezinta jucarii si trebuie tinute in afara zonei accesibile copiilor si a oricui care le-ar putea inghiti sau suferi leziuni intr-o alta maniera.
- Nu schimbati niciodata bateria si nu ajustati volumul protezei auditive in fata nou-nascutilor, a copiilor mici sau a persoanelor cu dificultati de intelegere.
- Debarasati-va de baterii intr-un loc in care nou-nascutii, copiii mici sau persoanele cu dificultati de intelegere nu pot ajunge.
- Verificati intotdeauna medicamentul inainte de a o inghiti, deoarece bateriile sunt adesea confundate cu pastile.
- Nu puneti niciodata bateriile sau protezele auditive in gura pentru nici un motiv, deoarece acestea sunt alunecoase si pot fi inghitite accidental.

- Majoritatea protezelor auditive Oticon pot fi oferite cu un compartiment de baterie rezistent impotriva intruziunilor, daca acest lucru este solicitat. Acest lucru este recomandat puternic in cazul nou-nascutilor, al copiilor mici sau al persoanelor cu dificultati de intelegere.

Daca o baterie sau o proteza auditiva este inghitita, consultati de urgenta un doctor.

Folosirea defectuoasa poate rezulta pierdere de auz permanenta

- Protezele auditive trebuie folosite numai dupa cum au fost ajustate de catre audioprotezist. Folosirea defectuoasa poate rezulta pierderi de auz bruste si permanente.
- Nu permiteti niciodata altora sa poarte proteza dumneavoastra, caci uzul incorect sau gresit poate cauza leziuni permanente pentru auzul acestora.

Folosirea bateriilor

- Folositi intotdeauna baterii recomandate de catre audioprotezist. Bateriile de calitate scazuta pot avea scurgeri si pot cauza vatamari corporale.
- Nu incercati niciodata sa va reincarcati bateriile. Acestea pot exploda si pot cauza leziuni grave.
- Nu ardeti bateriile. Exista riscul ca acestea sa explodeze si sa cauzeze leziuni grave.

Disfunctii ale protezei auditive

- Protezele auditive se pot opri din functionare, de exemplu atunci cand bateriile au expirat sau daca tubul de oliva este blocata de umezeala sau ceara de urechi. Ar trebui sa aveti cunostinta asupra faptului ca exista aceasta posibilitate, mai ales atunci cand va aflati in trafic sau dependent in vreun alt fel de sunetele de avertizare.

Interferenta

- Proteza dumneavoastra auditiva a fost testata minutios in privinta

interferentelor, in acord cu cele mai stringente standarde internationale. Dar dezvoltarea noilor tehnici in mod constant aduce noi produse in societate, si unele dintre acestea pot produce radiatii electromagnetice, conducand la interferente neprevazute cu proteza auditiva. Exemple in acest sens includ aparatele de bucatarie, sistemele de alarma pentru magazine, telefoanele mobile, aparatele de fax, calculatoare personale, etc.

Posibile efecte secundare

- Proteza auditiva poate cauza o acumulare accelerata de cerumen (ceara de ureche).
- Materialele non-alergice folosite in cazul protezelor auditive pot cauza, in cazuri rare, iritatii ale pielii.

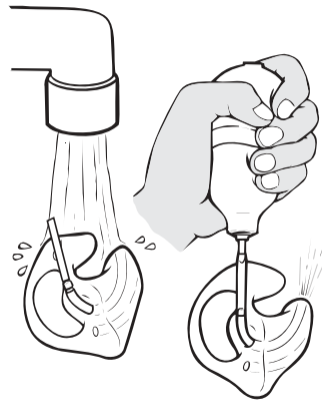
Consultati un doctor daca experimentati vreunul dintre aceste efecte secundare.

Necesitati referitoare la siguranta pentru Intrarea directa audio (DAI)

- Siguranta protezelor auditive cu DAI (Intrare Audio Directa) este determinata de catre sursa de semnal externa. Cand DAI este conectat la echipamentul alimentat din retea 220V, acest echipament trebuie sa se afle in acord cu IEC-60065, IEC-60601 sau cu standarde de siguranta echivalente.

Avertisment pentru cel ce ofera si cel ce foloseste proteza auditiva

- O atentie deosebita trebuie avuta in privinta selectarii, reglarii si folosirii unei proteze auditive, acolo unde capacitatea maxima de presiune a sunetului depaseste 132 dB SPL (IEC 711) deoarece poate exista riscul de desperechere pentru restul de auz al persoanei ce foloseste proteza auditiva.



Intretinerea zilnica a protezei auditive

Stergeti zilnic proteza auditiva cu o carpa moale si uscata.

Asigurati-va asupra faptului ca nu exista cerumen in vreunul dintre orificiile olivei.

Tubul de oliva si oliva trebuie spalate in mod regulat. Separati oliva de proteza auditiva si spalati-o cu apa calda, folosind un sapun delicat. Nu folositi detergenti puternici. Uscati cu

o carpa moale. Orice picatura de apa in interiorul olivei sau al tubului de oliva trebuie indepartata.

Nu spalati proteza auditiva!

Precautii

Mentineti proteza auditiva intotdeauna uscata si curata. Evitati expunerea acesteia la apa sau caldura excesiva. Daca nu o folositi pentru o anumita perioada de timp, scoateti bateriile. Purtati intotdeauna cu dumneavoastra o baterie de rezerva – bateriile se pot epuiza brusc.

Probleme

Daca auziti semne de proasta functionare a protezei, verificati urmatoarele aspecte inainte de a contacta audioprotezistul:

- ✓ Setarea butonului pentru programul bobina telefon
- ✓ Setare corecta a volumului
- ✓ Tubul de oliva si oliva sa nu fie infundate cu cerumen
- ✓ Oliva sa fie introdusa in mod corect in ureche
- ✓ Bateria sa fie inserata si sa functioneze in mod corect

Ghid pentru reglajul fin

Va rugam completati si prezentati chestionarul de mai jos audioprotezistului daca considerati ca proteza dumneavoastra auditiva necesita ajustari.

1) Va deranjeaza fluieratul in timpul folosirii normale a protezei auditive ?

Da
Nu

2) In general, cum ati descrie sunetul propriei dumneavoastra voci ?

Infundat
OK
Limpede

3) Cum ati descrie intensitatea sunetelor ?

Tare
OK
Lina

4) Cum va suna vocile altor persoane ?

Reduse
OK
Infundate

5) Intampinati dificultate in a urmari o conversatie, avand zgomot de fundal ?

Da
Nu

Garantie internationala

Protezele auditive Oticon au o garantie limitata emisa de catre producator pentru o perioada de 12 luni de la data livrarii. Aceasta garantie limitata acopera defecte de productie si de material ale protezei auditive in sine, dar nu si accesorii, precum bateriile, oliva, filtrele de ceara, etc.

Probleme ce decurg din manipularea sau ingrijirea defectuoasa, folosirea excesiva, accidente, reparatii realizate de catre o persoana neautorizata, expunere la conditii corozive, schimbari fizice in cadrul urechii dumneavoastra, deteriorari datorate unor obiecte straine ce au intrat in proteza sau ajustari incorecte nu sunt

acoperite de catre garantia limitata si pot duce la pierderea acesteia.

Daca aveti nevoie de service

Duceti proteza auditiva la audioprotezistul dumneavoastra ce poate fi in masura sa rezolve problemele minore si sa realizeze ajustarile necesare pe loc.

Certificat de garantie Oticon

Numele posesorului:

Cabinet de protezare:

Adresa cabinetului:

Telefonul cabinetului:

Data achizitionarii:

Perioada de garantie:

Luni:

Model stanga:

Numar de serie:

Model dreapta:

Numar de serie:

Tipul bateriei:

Stampila



Deseurile provenite de la echipamentele electronice trebuie depozitate conform regulamentului local

www.hear-it.org
www.oticon.com

Oticon A/S
9, Kongebakken
DK-2765 Smørum



